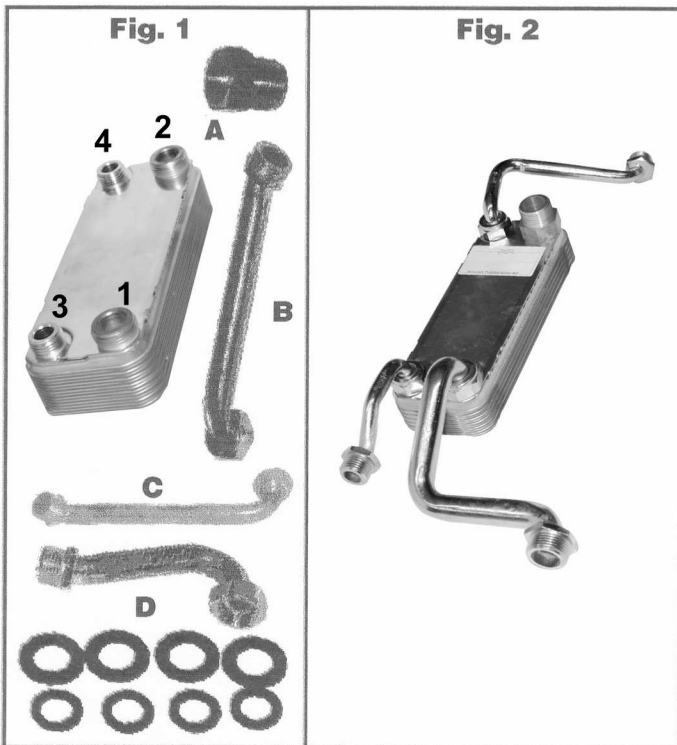


- Scambiatore acqua c. comp. VAILLANT tipo THERMOBLOCK e TECNOBLOCK
- Intercambiador de agua compatible VAILLANT tipo THERMOBOLK y TECNOBLOK



Istruzioni per la corretta sostituzione:

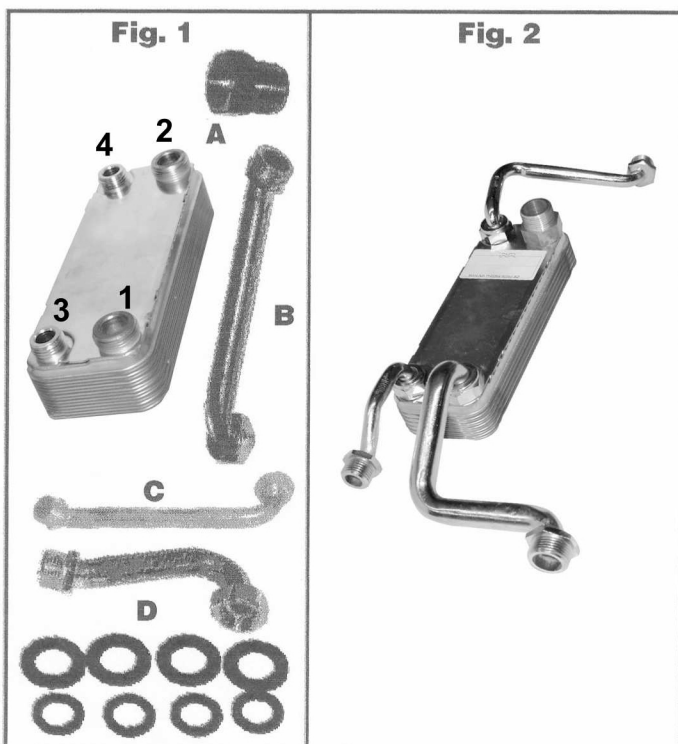
- Controllare che la confezione contenga tutti i componenti previsti nella fig.1
- Togliere l'energia elettrica sulla caldaia
- Chiudere il rubinetto di alimentazione dell'acqua sanitaria e del gas.
- Svuotare le tubazioni dell'acqua sanitaria tenendo aperto un rubinetto dell'acqua calda.
- Svuotare altresì il circuito primario dell'acqua sulla caldaia.
- Svitando gli opportuni dadi di collegamento, asportare il vecchio scambiatore.
- Interponendo una guarnizione, collegare come da fig.2
 - il componente "A" sul raccordo "1"
 - il componente "B" sul raccordo "2"
 - il componente "C" nel raccordo "3"
 - il componente "D" nel raccordo "4"
- Interponendo un'altra guarnizione alle estremità degli adattatori, posizionare e collegare lo scambiatore alla caldaia.
- Serrare sufficientemente i dadi di collegamento in modo che premino la guarnizione.
- Riaprire i rubinetti di alimentazione dell'acqua sanitaria e del gas.
- Riempire il circuito primario della caldaia.
- VERIFICARE CHE NON CI SIANO PERDITE. Accendere la caldaia verificando ancora per 15 minuti che non siano perdite di gas e di acqua durante il funzionamento.

Instrucciones para la correcta sustitucion:

- Controlar que la confezione contenga todos los componentes indicados en la Fig.1
- Eliminar la energia electrica de la caldera.
- Cerrar el grifo de paso del agua sanitaria y del gas.
- Vaciar las tubaciones del agua sanitaria manteniendo abierto el grifo del agua caliente.
- Vaciar del mismo modo el circuito primario del agua en la caldera.
- Desenroscar los correspondientes dados, y extraer el viejo intercambiador.
- Interponiendo una junta, conectar como se indica en la Fig.2.
 - El componente "A" sobre el racor "1"
 - El componente "B" sobre el racor "2"
 - El componente "C" sobre el racor "3"
 - El componente "D" sobre el racor "4"
- Interponiendo otra junta en el extremo de los adaptadores, posicionar y conectar el intercambiador a la caldera.
- Atornillar suficientemente los dados de enlace de modo que presionen la junta.
- Abrir los grifos de paso del agua sanitaria y del gas.
- Llenar el circuito primario de la caldera.
- VERIFICAR QUE NO HAYA ESCAPES. Encender la caldera verificando nuevamente durante 15 minutos que no haya escapes durante el funcionamiento.

ANTARES - LUCCA - ITALY - Tel. 0583-473711 - Fax 0583-494366

- Scambiatore acqua c. comp. VAILLANT tipo THERMOBLOCK e TECNOBLOCK
- Intercambiador de agua compatible VAILLANT tipo THERMOBOLK y TECNOBLOK



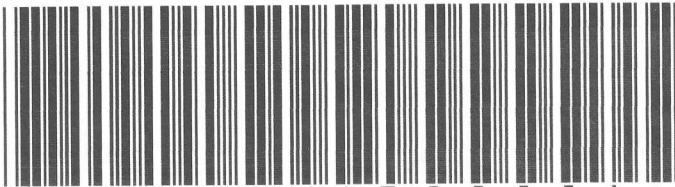
Istruzioni per la corretta sostituzione:

- Controllare che la confezione contenga tutti i componenti previsti nella fig.1
- Togliere l'energia elettrica sulla caldaia
- Chiudere il rubinetto di alimentazione dell'acqua sanitaria e del gas.
- Svuotare le tubazioni dell'acqua sanitaria tenendo aperto un rubinetto dell'acqua calda.
- Svuotare altresì il circuito primario dell'acqua sulla caldaia.
- Svitando gli opportuni dadi di collegamento, asportare il vecchio scambiatore.
- Interponendo una guarnizione, collegare come da fig.2
 - il componente "A" sul raccordo "1"
 - il componente "B" sul raccordo "2"
 - il componente "C" nel raccordo "3"
 - il componente "D" nel raccordo "4"
- Interponendo un'altra guarnizione alle estremità degli adattatori, posizionare e collegare lo scambiatore alla caldaia.
- Serrare sufficientemente i dadi di collegamento in modo che premino la guarnizione.
- Riaprire i rubinetti di alimentazione dell'acqua sanitaria e del gas.
- Riempire il circuito primario della caldaia.
- VERIFICARE CHE NON CI SIANO PERDITE. Accendere la caldaia verificando ancora per 15 minuti che non siano perdite di gas e di acqua durante il funzionamento.

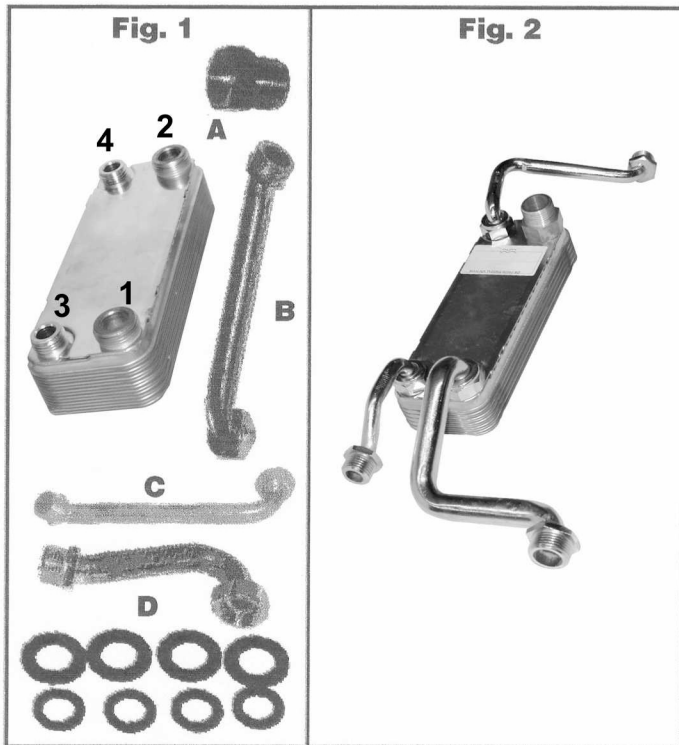
Instrucciones para la correcta sustitucion:

- Controlar que la confezione contenga todos los componentes indicados en la Fig.1
- Eliminar la energia electrica de la caldera.
- Cerrar el grifo de paso del agua sanitaria y del gas.
- Vaciar las tubaciones del agua sanitaria manteniendo abierto el grifo del agua caliente.
- Vaciar del mismo modo el circuito primario del agua en la caldera.
- Desenroscar los correspondientes dados, y extraer el viejo intercambiador.
- Interponiendo una junta, conectar como se indica en la Fig.2.
 - El componente "A" sobre el racor "1"
 - El componente "B" sobre el racor "2"
 - El componente "C" sobre el racor "3"
 - El componente "D" sobre el racor "4"
- Interponiendo otra junta en el extremo de los adaptadores, posicionar y conectar el intercambiador a la caldera.
- Atornillar suficientemente los dados de enlace de modo que presionen la junta.
- Abrir los grifos de paso del agua sanitaria y del gas.
- Llenar el circuito primario de la caldera.
- VERIFICAR QUE NO HAYA ESCAPES. Encender la caldera verificando nuevamente durante 15 minutos que no haya escapes durante el funcionamiento.

ANTARES - LUCCA - ITALY - Tel. 0583-473711 - Fax 0583-494366



* R . 6 5 0 . 4 5 0 0 0 0 1 *



- Warmwasseraustauscher kompatibel VAILLANT typ THERMOBLOCK und TECNOBLOCK
- Echanger a plaque cou chaude compatible VAILLANT type THERMOBLOCK et TECNOBLOCK.

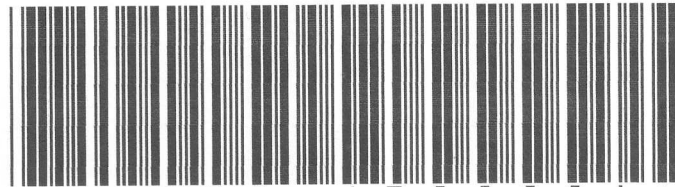
Anleitung fuer den korrekten Austausch:

- Kontrollieren ob Packung alle Bestandteile enthaelt. Siehe fig. 1
- Stomanschluss des Heizkessels abschalten.
- Leitungswasserhahn abstellen und Gashahn abdrehen.
- Wasserleitungen entleeren, dabei den Warmwasserhahn offenlassen.
- Wasserleitungen des Heizkessels entleeren.
- Muttern abschrauben, alten Plattenwaermeaustauscher entfernen.
- Einlegen einer Verbindungsichtung, siehe fig. 2
 - Bestandteil "A" mit Verbindung "1"
 - Bestandteil "B" mit Verbindung "2"
 - Bestandteil "C" mit Verbindung "3"
 - Bestandteil "D" mit Verbindung "4"
- Eine andere Dichtung, im Ausmass der Anschlusse einlegen, in Position bringen und mit dem Plattenwaermeaustauscher des Heizkessels verbinden.
- Muttern ausreichend anziehen, so dass sie auf die Dichtungen druecken.
- Wasserleitungshahn und Gashahn wieder oeffnen.
- Wasserleitungen des Heizkessels wieder fuellen.
- SICHERSTELLEN, DASS NICHTS AUSTRITTT. Heizkessel einschalten, weitere 15 Minuten kontrollieren, dass waehrend des Betriebs kein Wasser oder Gas austritt.

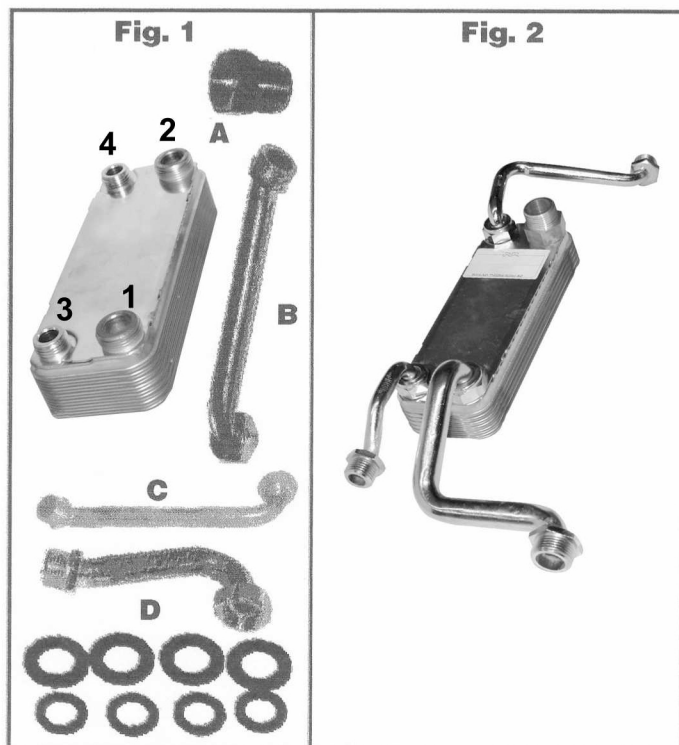
Instructions pour un correct remplacement :

- Contrôler que le sachet contienne tous les composants prévus dans la figure 1.
- Couper l'énergie électrique de la chaudière.
- Fermer le robinet d'alimentation de l'eau sanitaire et du gaz.
- Vider les tuyauteries de l'eau sanitaire en tenant ouvert un robinet d'eau chaude.
- Vider également le circuit primaire de l'eau sur la chaudière.
- Dévisser les écrous de raccordement et ôter le vieil échangeur.
- En interposant un joint, raccorder comme indiqué sur la figure 2.
 - le composant "A" sur raccord "1"
 - le composant "B" sur raccord "2"
 - le composant "C" au raccord "3"
 - le composant "D" au raccord "4"
- En interposant un autre joint aux extrémités des adaptateurs, positionner et raccorder l'échangeur à la chaudière.
- Visser suffisamment les écrous de raccordement de manière à ce qu'ils appuyent le joint.
- Rouvrir les robinets d'alimentation de l'eau sanitaire et du gaz.
- Remplir le circuit primaire de la chaudière.
- VERIFIER QU'IL N'Y AIT PAS DE FUITE. Allumer la chaudière en vérifiant encore pendant 15 minutes qu'il n'y ait pas de fuite de gaz ou d'eau durant le fonctionnement.

ANTARES - LUCCA - ITALY - Tel. 0583-473711 - Fax 0583-494366



* R . 6 5 0 . 4 5 0 0 0 0 1 *



- Warmwasseraustauscher kompatibel VAILLANT typ THERMOBLOCK und TECNOBLOCK
- Echanger a plaque cou chaude compatible VAILLANT type THERMOBLOCK et TECNOBLOCK.

Anleitung fuer den korrekten Austausch:

- Kontrollieren ob Packung alle Bestandteile enthaelt. Siehe fig. 1
- Stomanschluss des Heizkessels abschalten.
- Leitungswasserhahn abstellen und Gashahn abdrehen.
- Wasserleitungen entleeren, dabei den Warmwasserhahn offenlassen.
- Wasserleitungen des Heizkessels entleeren.
- Muttern abschrauben, alten Plattenwaermeaustauscher entfernen.
- Einlegen einer Verbindungsichtung, siehe fig. 2
 - Bestandteil "A" mit Verbindung "1"
 - Bestandteil "B" mit Verbindung "2"
 - Bestandteil "C" mit Verbindung "3"
 - Bestandteil "D" mit Verbindung "4"
- Eine andere Dichtung, im Ausmass der Anschlusse einlegen, in Position bringen und mit dem Plattenwaermeaustauscher des Heizkessels verbinden.
- Muttern ausreichend anziehen, so dass sie auf die Dichtungen druecken.
- Wasserleitungshahn und Gashahn wieder oeffnen.
- Wasserleitungen des Heizkessels wieder fuellen.
- SICHERSTELLEN, DASS NICHTS AUSTRITTT. Heizkessel einschalten, weitere 15 Minuten kontrollieren, dass waehrend des Betriebs kein Wasser oder Gas austritt.

Instructions pour un correct remplacement :

- Contrôler que le sachet contienne tous les composants prévus dans la figure 1.
- Couper l'énergie électrique de la chaudière.
- Fermer le robinet d'alimentation de l'eau sanitaire et du gaz.
- Vider les tuyauteries de l'eau sanitaire en tenant ouvert un robinet d'eau chaude.
- Vider également le circuit primaire de l'eau sur la chaudière.
- Dévisser les écrous de raccordement et ôter le vieil échangeur.
- En interposant un joint, raccorder comme indiqué sur la figure 2.
 - le composant "A" sur raccord "1"
 - le composant "B" sur raccord "2"
 - le composant "C" au raccord "3"
 - le composant "D" au raccord "4"
- En interposant un autre joint aux extrémités des adaptateurs, positionner et raccorder l'échangeur à la chaudière.
- Visser suffisamment les écrous de raccordement de manière à ce qu'ils appuyent le joint.
- Rouvrir les robinets d'alimentation de l'eau sanitaire et du gaz.
- Remplir le circuit primaire de la chaudière.
- VERIFIER QU'IL N'Y AIT PAS DE FUITE. Allumer la chaudière en vérifiant encore pendant 15 minutes qu'il n'y ait pas de fuite de gaz ou d'eau durant le fonctionnement.

ANTARES - LUCCA - ITALY - Tel. 0583-473711 - Fax 0583-494366